

Реферат по выпускной квалификационной работе

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль): «Сопоставительное изучение культур и инновационные стратегии речевого общения (романские и германские языки)» (ЛИНГ:СИКиИСРО)

Тема выпускной квалификационной работы: Типологический аспект дипломатической терминосистемы (на материале английского, испанского и итальянского языков)

Автор выпускной квалификационной работы: Авро Виктория Ивановна

Научный руководитель выпускной квалификационной работы: канд. филол. наук, доц. кафедры испанистики и межкультурной коммуникации И.А. Кобякова

Сведения об организации-заказчике: ИРГЯИиГТ ФГБОУ ВПО «ПГЛУ»

Актуальность темы исследования:

Данная диссертационная работа посвящена сопоставлению в рамках типологического аспекта дипломатических терминосистем, выявлению их сходств и специфики в разносистемных английском, испанском и итальянском языках. Дипломатические термины играют особую роль и имеют важное место в лингвистике. В сопоставляемых языках терминосфера дипломатии и политики активно развивается, поэтому логично предположить, таким образом, что результаты мыслительной деятельности человека, связанные с дипломатией и внешнегосударственными сношениями, закрепляются в терминах. Данная работа может быть использована практикующими дипломатами, студентами высших учебных заведений, магистрантами и аспирантами лингвистического и филологического направлений.

Цель работы: сопоставить терминосистемы английского, испанского и итальянского языков в области международных отношений.

Задачи:

1. Дать четкое определение понятию «терминосистема»;
2. Дать полное и четкое описание дипломатических терминосистем английского, испанского и итальянского языков;

3. Сопоставить и проанализировать дипломатические терминосистемы английского, испанского и итальянского языков;
4. Выявить общее в дипломатических терминосистемах, а также выявить специфику каждой из терминосистем;
5. Создать проектный продукт (четырёхязычный электронный словарь дипломатических терминов).

Теоретическая и практическая значимость:

Теоретическая ценность исследования прослеживается в том, что его результаты обогащают эмпирическое поле прикладной, а также сопоставительной лингвистики в области изучения терминов в рамках международных отношений, а именно дипломатической, политической и экономической терминологии, а также терминосистем. **Практическая значимость** работы состоит в том, что полученные результаты могут быть использованы в практике преподавания политического дискурса в рамках гуманитарных факультетов в высших учебных заведениях, а также могут быть использованы практикующими дипломатами, студентами, бакалаврами и магистрантами, а также аспирантами лингвистического и филологического направлений с целью наиболее глубокого изучения дипломатических терминов. Результаты исследования: результаты исследования соответствуют его цели, а именно это детальный, многосторонний и многоуровневый анализ сопоставленных терминосистем английского, испанского и итальянского языков в области международных отношений, выявление специфики и общих для английского, испанского и итальянского языков терминов в рамках дипломатической терминосистемы, а также подбор омонимов, метафор, синонимов, антонимов и т.д. к каждому из терминов, а также определение и классификация терминов по способу образования (произвольные, непроизвольные, префиксальным, аффиксальным способом и т.д.).

Рекомендации: в качестве рекомендаций отметим, что использование дипломатических терминов и множества их эквивалентов принесет немалую пользу процессу их освоения в рамках изучения политического дискурса иностранного языка или же в рамках преподавания, а также поиска новых подходов в изучении терминов в рамках прикладной лингвистики.